

## Zapytanie ofertowe

Na tłumaczenie symultaniczne szeptane z języka polskiego na język niemiecki konferencji podsumowującej projektu pn. „Transgraniczna koncepcja organizacji publicznego transportu zbiorowego na obszarze Związku Gmin Ziemi Zgorzeleckiej”.

Postępowanie nie podlega ustawie z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. 2021 poz. 1129 ze zm.) – wartość zamówienia nie przekracza wyrażonej w złotych kwoty 30.000,00 Euro (art. 4. pkt 8)

### Nazwa i adres Zamawiającego:

Związek Gmin Ziemi Zgorzeleckiej,  
59-900 Zgorzelec, ul. Domańskiego 6,  
REGON 230016170, NIP 615-10-13-245,  
tel. +48757752075,  
<http://www.zgzz.pl/>, e-mail: [zgzz@poczta.onet.pl](mailto:zgzz@poczta.onet.pl)

### OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest tłumaczenie symultaniczne szeptane z języka polskiego na język niemiecki konferencji podsumowującej projektu pn. „Transgraniczna koncepcja organizacji publicznego transportu zbiorowego na obszarze Związku Gmin Ziemi Zgorzeleckiej”.

### TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Zamówienie będzie zrealizowane w dniu 22 marca 2022rok w godzinach od 10.00 do 13.00.

### INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH I DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY

Oferta powinna zawierać:

1. dokumenty świadczące o uprawnieniach i doświadczeniu zawodowym w zakresie:
  - a) wykonania co przynajmniej jednego tłumaczenia opracowania z zakresu turystyki,
  - b) tłumaczenia projektów transgranicznych,
  - c) zapewnienie sprzętu do tłumaczenia dla 30 osób,
  - d) doświadczenie w tłumaczeniach symultanicznych,
  - e) znajomość tematyki.
2. własnoręczny podpis wykonawcy bądź osób mających prawo zaciągać zobowiązania w jego imieniu.

### OSOBY UPRAWNIONE DO KONTAKTU Z WYKONAWCAMI

Osoba uprawniona do kontaktu:

Janusz Grzeszczuk – tel. +48 75 77 520 75, e-mail: [zgzz@poczta.onet.pl](mailto:zgzz@poczta.onet.pl)

## MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT

Oferty należy składać pocztą elektroniczną na adres: [zgzz@poczta.onet.pl](mailto:zgzz@poczta.onet.pl) lub Związek Gmin Ziemi Zgorzeleckiej, 59-900 Zgorzelec, ul. Domańskiego 6, bezpośrednio w Biurze Związku (adres, jak wyżej) w nieprzekraczalnym terminie do 18 marca 2022 roku. W przypadku wysłania oferty pocztą elektroniczną liczy się data wysłania oferty do Zamawiającego.

## OPIS KRYTERIÓW I WYMOGÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE KIEROWAŁ SIĘ PRZY WYBORZE OFERTY, WRAZ Z PODANIEM ZNACZENIA TYCH KRYTERIÓW

1. Oferta powinna zawierać kwotę brutto (netto dla podmiotów nie będących płatnikami VAT) za jedną godzinę za tłumaczenia z uwzględnieniem zapewnienia przez Wykonawcę sprzętu i dojazdu na miejsce wykonania przedmiotu.
2. Ostateczna kwota wynagrodzenia za tłumaczenie będzie zależała od rzeczywistego czasu tłumaczenia.
3. Zamawiający wybierze Wykonawcę, co do którego oferty ustalono, iż odpowiada ona wymaganiom przedstawionym w niniejszej dokumentacji, oraz który zaoferował **najkorzystniejszą, najniższą cenę ofertową brutto za jedną godzinę tłumaczenia (100 procent)**. Obowiązuje ona przez cały okres ważności umowy i nie podlega żadnej zmianie w czasie jej trwania.
4. Oferta dostarczona do Zamawiającego po terminie wskazanym powyżej zostanie zwrócona oferentowi bez jej otwierania i odczytania.
5. Oferent może wprowadzić zmiany lub wycofać ofertę przed terminem jej składania.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE WYŁONIENIA WYKONAWCY I ZAWIERANIA UMOWY

1. Wyboru oferty dokona Komisja Przetargowa wyłoniona Zarządzeniem Przewodniczącego Zarządu 5/2022 z dnia 14 marca 2022 roku.
2. Otwarcie ofert i rozstrzygnięcie postępowania nastąpi nie później, niż do godz. 13.00 18 marca 2022 roku.
3. Wyniki postępowania zostaną ogłoszone na stronie BIP Związku Gmin Ziemi Zgorzeleckiej <http://www.zgzz.pl> oraz wysłane do uczestników postępowania.
4. W terminie do 3 dni od daty powiadomienia o wyborze oferty, wybrany Wykonawca zobowiązany jest podpisać umowę. O miejscu i terminie podpisania umowy Zamawiający zawiadomi Wykonawcę odrębnie. Złożona oferta będzie integralną częścią umowy.
5. Zamawiający zastrzega sobie, że przed podpisaniem umowy w każdej chwili może unieważnić postępowanie bez podawania przyczyny.

### W załączeniu:

1. Formularz oferty z załącznikami, o których mowa w części „Informacja o oświadczeniach i dokumentach, jakie mają dostarczyć wykonawcy” niniejszego zaproszenia.
2. Projekt umowy.